



COACHELLA VALLEY
WATER DISTRICT

2024-25 REVISIÓN ANUAL

El informe de calidad del agua
proporciona detalles sobre el agua
potable de CVWD

Páginas 2-5

Siete áreas de servicio de CVWD

Páginas 6-7

Actualizaciones y proyectos del Distrito

Páginas 8-12



Su agua es nuestra promesa.

[f](#) [X](#) [@](#) [▶](#) | [CVWD.org](https://www.CVWD.org)

ESTABLECIDO EN 1918, Coachella Valley Water District (CVWD) es una agencia gubernamental dirigida por una Junta Directiva formada por cinco miembros elegidos para representar las cinco divisiones dentro del área de servicio de CVWD. Los directores cumplen períodos de cuatro años.

LAS REUNIONES DE LA JUNTA son abiertas al público y, en general, se celebran el segundo y cuarto martes de cada mes a las 8 a.m. en las oficinas del distrito. La primera reunión del mes se lleva a cabo normalmente en Palm Desert y, la segunda, en Coachella. Para confirmar detalles de la reunión, llame al distrito o consulte el programa de la reunión en el sitio web en cvwd.org/BoardAgendas.

EL INFORME DE CALIDAD DEL AGUA en las páginas 2 a 5 se envía por correo postal a los pagadores de facturas que lo soliciten (dentro del límite del agua para consumo doméstico del distrito, de acuerdo con la ley estatal). La Revisión anual es elaborada por el personal de Comunicaciones de CVWD.

JUNTA DIRECTIVA

John Powell Jr.
Presidente de la Junta | División tres

Cástulo R. Estrada
Vicepresidente de la Junta | División cinco

John Aguilar | División uno

Anthony Bianco | División dos

Peter Nelson | División cuatro

ALTA ADMINISTRACIÓN

Jim Barrett
Gerente General

Robert Cheng
Gerente General Adjunto

Dan Charlton
Gerente General Adjunto

Silvia Bermúdez
Secretaría de la Junta

JEFES DE DEPARTAMENTO

Scott Burritt
Director de Asuntos Públicos y Experiencia del Cliente

Scott Hunter
Director de Recursos Humanos

Joanne Le
Directora de Servicios Ambientales

Luis Maciel
Director de Sistemas Informáticos

Carrie Oliphant
Directora de Ingeniería

Karla Romero
Directora de Finanzas

CUADRO DE DISTRIBUCIÓN PRINCIPAL

(760) 398-2651

ATENCIÓN AL CLIENTE

(760) 391-9600

DIRECCIÓN DE PAGO

P.O. Box 5000
Coachella, CA 92236

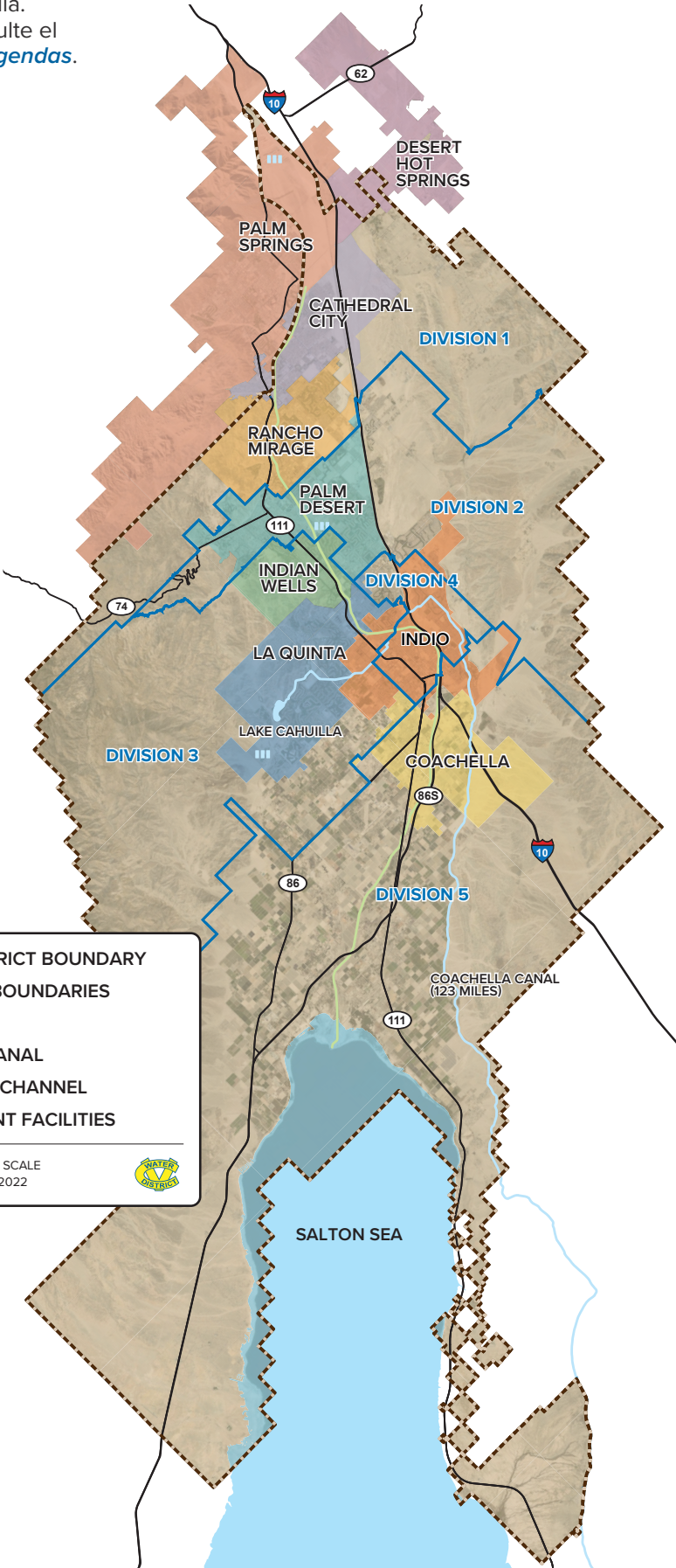
DIRECCIÓN DE CORRESPONDENCIA

P.O. Box 1058
Coachella, CA 92236

OFICINAS

75-515 y 75-525 Hovley Lane East | Palm Desert

51-501 Tyler St. | Coachella



UN MENSAJE DEL GERENTE GENERAL

En Coachella Valley Water District (CVWD), nos impulsa una misión compartida: ofrecer un servicio excepcional y garantizar un suministro de agua confiable para nuestras comunidades a un costo razonable. Esto es posible gracias a la dedicación y el arduo trabajo de nuestro equipo, quienes todos los días están a la altura del desafío para generar un impacto duradero en la prestación del servicio a la comunidad. A continuación se enumeran algunas de las iniciativas en las que nuestro equipo ha trabajado durante el último año.

En el otoño de 2024, CVWD inició un proyecto de dos fases para reemplazar los sistemas de facturación de clientes y planificación de recursos empresariales con software moderno que utiliza tecnología actualizada para mejorar la eficiencia y prestar un mejor servicio a nuestros clientes.

En enero de 2025, CVWD recibió una subvención de \$39 millones de United States Bureau of Reclamation para mejorar la planta de reciclaje de aguas residuales en Thermal. La mejora respaldará la Fase 1 de un proyecto multianual que permitirá a la planta proporcionar una mezcla

de agua reciclada y agua de canal para el riego de cultivos en el este del Valle de Coachella. Esta será la primera planta de tratamiento de CVWD en ofrecer este tipo de suministro de agua mezclada a los clientes del riego agrícola, lo que ayudará a reducir el uso del agua del río Colorado.

También estamos celebrando el Proyecto de consolidación del parador de casas rodantes de Avenue 66 Transmission Main y St. Anthony, que instaló la infraestructura principal esencial necesaria para unir tres paradores de casas rodantes al sistema de agua potable para consumo doméstico de CVWD. La tubería también facilitará hasta 35 consolidaciones y conexiones futuras. Avenue 66 Transmission Main también brinda confiabilidad del suministro de agua a los clientes de CVWD en Meca, North Shore y Bombay Beach.

El resumen de calidad del agua para consumo doméstico en las páginas 2 a 5 proporciona información esencial sobre la gran calidad de su agua potable.

Las páginas 6 a 12 ofrecen una visión general de nuestros servicios y actualizaciones en proyectos importantes.

CVWD mantiene su compromiso de ofrecer servicios de agua confiables y de alta calidad a nuestros clientes.

Jim Barrett



MISIÓN

Satisfacer las necesidades de las personas en relación con el agua a través de empleados comprometidos, suministrando agua de alta calidad a un costo asequible.

Este informe anual comunica los resultados del control de calidad del agua de CVWD. La División de Agua Potable (DDW) de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) requieren un control de rutina e integral del suministro de agua potable de CVWD.

EL COMPROMISO DE CVWD

Coachella Valley Water District se compromete a suministrar agua potable de alta calidad. El agua se distribuye a los clientes a partir de pozos perforados en la cuenca de aguas subterráneas del Valle de Coachella.

Empleados sólidamente capacitados controlan los sistemas públicos de agua de CVWD y toman muestras de agua potable, que se analizan en el laboratorio de CVWD certificado por el estado.

Algunos análisis especializados son realizados por otros laboratorios certificados. Además de los componentes detectados enumerados en la tabla de las páginas 4 y 5, el personal de Calidad del Agua de CVWD controla más de 100 sustancias químicas reguladas y no reguladas que no son detectadas durante este control habitual.

CVWD se rige por una Junta Directiva de cinco miembros elegidos a nivel local quienes se reúnen generalmente en sesión pública a las 8 a. m. el segundo y el cuarto martes de cada mes. Los lugares de reunión rotan entre la oficina de Coachella de CVWD en 51-501 Tyler St. y el Edificio de Administración Steve Robbins en 75-515 Hovley Lane East en Palm Desert. Llame a CVWD para confirmar la hora, la fecha y el lugar de la reunión.

POBLACIONES SENSIBLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, por ejemplo, personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, así como también algunas personas mayores y niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica.

Hay disponibles guías de la USEPA y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio (un patógeno microbiano que se encuentra en las aguas superficiales en los Estados Unidos) y otros contaminantes microbianos a través de la línea directa del agua potable segura al 1-800-426-4791 o en epa.gov/ground-water-and-drinking-water. Llame a la línea directa del agua potable segura para obtener un enlace actualizado si es necesario.

ELEMENTOS DE ORIGEN NATURAL

Arsénico

Si bien todos los suministros de agua para uso doméstico de CVWD cumplen con las normas estatales y federales para el arsénico, el agua potable suministrada a algunas áreas de servicio contiene niveles bajos de arsénico de origen natural. La norma para el arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos sobre la salud del arsénico frente a los costos de eliminar el arsénico del agua potable. USEPA continúa investigando los efectos sobre la salud de niveles bajos de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos a altas concentraciones y está vinculado a otros efectos, como daños en la piel y problemas circulatorios. Toda el agua potable distribuida el año pasado por CVWD cumplió con el nivel máximo de contaminante (MCL) de 10 microgramos por litro (µg/l).

Radón

El radón es un gas radiactivo de origen natural (un subproducto del uranio) que se origina subterráneamente, pero se encuentra en el aire. El radón se traslada desde el suelo a las casas principalmente a través de grietas y orificios en sus cimientos. Mientras que la mayoría del radón entra a la casa a través del suelo, el radón del agua de la llave, por lo general, es menos del dos por ciento del radón en el aire interior.

La USEPA ha determinado que respirar gas radón aumenta las posibilidades de que una persona desarrolle cáncer de pulmón, y se ha propuesto un MCL de 300 picocuries por litro (pCi/l) para el radón en el agua potable. Esta norma propuesta es mucho menor que los 4,000 pCi/l en el agua que es equivalente al nivel de radón que se encuentra en el aire exterior. El nivel de radón en los pozos de CVWD oscila entre no detectado a 400 pCi/l, que es significativamente menor que el encontrado en el aire que respira.

CONTAMINANTES POTENCIALES

Acerca del nitrato

El nitrato (como nitrógeno) en el agua potable a niveles por encima de 10 miligramos por litro (mg/l) es un riesgo para la salud para bebés de menos de seis meses. Los altos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y piel azulada. El nitrato (como nitrógeno) en el agua potable

a niveles por encima de 10 mg/l también puede afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, tales como mujeres embarazadas y personas con ciertas deficiencias enzimáticas. Si está al cuidado de un bebé o si está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

Los pozos con niveles de nitrato (como nitrógeno) superiores a 10 mg/l son eliminados del servicio.

ACERCA DEL PLOMO

CVWD ha finalizado el inventario inicial de la línea de servicio de plomo requerido por las revisiones del reglamento de plomo y cobre de USEPA en los dos sistemas públicos de agua de CVWD. CVWD ha resuelto que no tiene tuberías de plomo o galvanizadas que requieran líneas de servicio de reemplazo en su sistema de distribución, esto incluye toda línea de servicio de propiedad privada o propiedad del cliente. Para obtener más información sobre plomo y cobre, visite CVWD.org/355/Lead-and-Copper-Information

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería de la casa.

Responsabilidad

CVWD es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de los clientes.

Consejo

Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua durante 30 segundos antes de usar el agua para beber o cocinar. Puede recolectar esta agua en un recipiente y utilizarla para regar las plantas.

Información del recurso

Si está preocupado por el plomo en el agua, se recomienda que realizar un análisis al agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponible en la línea directa del agua potable segura (1-800-426-4791) o en www.epa.gov/lead.

Como se ha señalado, toda el agua potable distribuida por CVWD proviene de pozos de agua subterránea. La DDW requiere que las agencias de agua indiquen lo siguiente: “las fuentes de agua potable (agua de la llave y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recolectar sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana.”

LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA INCLUYEN:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden originarse de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de explotación ganadera y agrícola, y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar del desagüe urbano de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, desagües urbanos de aguas pluviales y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, desagües urbanos de aguas pluviales y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o ser el resultado de las actividades de producción de petróleo y gas y la minería.

Con el fin de asegurar que el agua de la llave es segura para beber, la USEPA y la DDW prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua.

Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. y la ley de California también establecen límites de contaminantes en el agua embotellada que deben proporcionar la misma protección para la salud pública. “Razonablemente puede esperarse que el agua potable, incluida el agua

embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud llamando a la línea directa del agua segura de la USEPA (1-800-426-4791) o a la línea directa nacional sobre el radón (1-800-767-7236)."

Además, las tablas de recomendación para la salud de la USEPA están disponibles en epa.gov/dwstandardsregulations/2018-drinking-water-standards-and-advisory-tables.

FUENTE DE AGUA POTABLE EVALUACIONES DEL AGUA:

CVWD ha llevado a cabo evaluaciones de la fuente del agua que proporcionan información sobre la vulnerabilidad de los pozos de CVWD a la contaminación. En el 2002, CVWD completó una evaluación exhaustiva de la fuente del agua que evaluó todos los pozos de aguas subterráneas que abastecen seis sistemas públicos de agua del CVWD. La evaluación se realiza en cada pozo nuevo incorporado al sistema de CVWD.

El agua subterránea de estos pozos de CVWD se considera vulnerable a las actividades relacionadas con los usos urbanos y agrícolas.

Los usos de suelo urbano incluyen las siguientes actividades: columnas de contaminantes conocidos, tintorerías, tanques de almacenamiento subterráneo, sistemas sépticos, gasolineras (incluidas las que están en desuso), talleres de reparación de automóviles, vertederos o rellenos sanitarios históricos, vertidos ilegales o no autorizados, sistemas de alcantarillado y áreas de mantenimiento de estaciones de servicios públicos.

Los usos de la tierra agrícola incluyen las siguientes actividades: pozos agrícolas o de riego, cultivos de regadío, áreas de pesticidas/fertilizante/petróleo y de transferencia.

Las siguientes actividades se han asociado con contaminantes detectados: columnas de contaminantes conocidos, tintorerías y cultivos de regadío.

CVWD se compromete a suministrar agua potable de alta calidad proveniente de los pozos del CVWD a nuestras comunidades.

DEFINICIONES Y ABREVIATURAS

AL o nivel de acción reglamentario La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema hídrico.

MCL o nivel máximo de contaminante El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca de las metas de salud pública o de las metas de nivel máximo de contaminante como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

MCLG o meta de nivel máximo de contaminante Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o previsible para la salud. Las MCLG son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU.

mg/l o miligramos por litro (partes por millón o ppm)Un mg/l es equivalente a 1 segundo en 11.5 días.

MRDL o nivel máximo de desinfectante residual El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG o meta de nivel máximo de desinfectante residual El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o previsible para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A - No aplicable El gobierno no ha puesto una meta de salud pública, meta de nivel máximo de contaminante o nivel máximo de contaminante para esta sustancia.

ND — No detectado

ng/l - nanogramos por litro (partes por billón o ppt) Un ng/l es equivalente a 1 segundo en 32,000 años.

NL o nivel de notificación El nivel de advertencia de salud establecido por la DDW para sustancias químicas en el agua potable que carece de los niveles máximos de contaminante (MCL) como lo indica la DDW.

NTU - Unidades de turbidez nefelométrica Medición del material suspendido

pCi/l - picocuries por litro para el uranio, un pCi/l es equivalente a 1 segundo en 21 años.

PDWS o normas primarias para el agua potable Los MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de generación de informes y el requisito de tratamiento del agua.

PHG o meta de salud pública Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o previsible para la salud. Las metas de salud pública son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de California.

µg/l—microgramos por litro (partes por mil millones o ppm) Un µg/l es equivalente a 1 segundo en 32 años.

µS/cm—microSiemens por centímetro

Resumen de calidad del agua para consumo doméstico 2025 de CVWD						
(cubre el período de informe de enero a diciembre de 2024)						
PARÁMETRO DETECTADO, UNIDADES	PHG o (MCLG)	MCL ⁽¹⁾	COVE COMMUNITIES ⁽²⁾ RANGO (PROMEDIO)	Nº de ID. 8 ⁽³⁾ RANGO (PROMEDIO)	¿INCUMPLIMIENTO DEL MCL? (SÍ/NO)	PRINCIPAL(ES) FUENTE(S)
Arsénico, µg/l	0.004	10	ND-4.4 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Cloruro, mg/l	N/A	500;600 ^(1,4)	0.9-120 (21)	1.2-39 (18)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Cloro (como Cl ₂), mg/l ⁽⁵⁾	MRDLG=4	MRDL=4.0	ND-3.0 (0.6)	ND-1.9 (1.0)	No	Resultado de la cloración del agua potable
Cromo, µg/l	(100)	50	ND-21 (ND)	12-23 (17)	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo hexavalente, µg/l	0.02	10 ⁽⁶⁾	ND-21 (8.4) ⁽⁷⁾	13-23 (18) ⁽⁷⁾	No	Erosión de depósitos naturales
Cobre, mg/l ⁽⁸⁾ [Hogares analizados/ sitios que exceden el AL]	0.3	AL=1.3	0.08 [50/0]	0.10 [21/0]	No	Corrosión interna de tuberías de la vivienda
Dibromocloropropano (DBCP), ng/l	3	200	ND-45 (ND)		No	Lixiviación de nematicida prohibido que puede estar todavía en los suelos
Flúor, mg/l	1	2.0	ND-1.0 (0.5)	0.1-0.6 (0.4)	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad de partículas alfa total (excepto uranio), pCi/l	(0)	15	ND-4.5 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Dureza (como CaCO ₃), mg/l	N/A		8.4-310 (120)	52-240 (140)	No	Erosión de depósitos naturales
Hierro, µg/l	N/A	300 ⁽¹⁾	ND-180 (ND)		No	Lixiviación de depósitos naturales
Nitrato (como nitrógeno), mg/l	10	10	ND-9.0 (1.1)	ND-1.4 (0.7)	No	Lixiviación de fertilizantes, desechos animales o depósitos naturales
Perclorato, µg/l	1	6	ND-2.6 (ND)		No	Lixiviación de fuentes fertilizantes, industriales o naturales
pH, unidades	N/A		7.3-8.3 (8.0)	7.7-8.2 (8.0)	No	Característica física
Radio 228, pCi/l	0.019	5	ND-2.1 (ND)	ND-1.2 (ND)	No	Erosión de depósitos naturales
Selenio, µg/l	30	50	ND-5.1 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Sodio, mg/l	N/A		ND-110 (32)	50-110 (72)	No	Erosión de depósitos naturales
Conductancia específica, uS/cm	N/A	1,600;2,200 ^(1,4)	240-1,100 (400)	530-880 (650)	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua
Sulfato, mg/l	N/A	500;600 ^(1,4)	ND-270 (51)	3.3-320 (170)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Bacterias coliformes totales, muestras positivas/ mes	(0)	5% o 1 ^(10,11)	ND-0.7% (ND)		No	Naturalmente presente en el medio ambiente
Total de sólidos disueltos, mg/l	N/A	1,000;1,500 ^(1,4)	110-680 (250)	360-610 (440)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Trihalometanos totales, µg/l ⁽⁹⁾	N/A	80	ND-12 (6.2)	ND-20 (20)	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Turbidez, NTU	N/A	5 ⁽¹⁾	ND-0.6 (ND)	ND-0.2 (ND)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Uranio, pCi/l	0.43	20	ND-13 (3.9)	2.2-7.0 (4.7)	No	Erosión de depósitos naturales
CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS DE 2020 ⁽¹²⁾						
Bromuro, µg/l ⁽¹³⁾	N/A		25-160 (58)		No	Erosión de depósitos naturales
Germanio, µg/l ⁽¹³⁾	N/A		ND-0.35 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Ácidos haloacéticos (HAA6Br), µg/l ^(13, 14)	N/A		ND-9.4 (1.7)		No	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos haloacéticos (HAA9), µg/l ^(13, 15)	N/A		ND-18 (2.9)		No	Subproducto de la cloración del agua potable
Manganeso, µg/l	N/A	50 ⁽¹⁾	ND-1.6 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales

PARA LEER ESTA TABLA: En primer lugar, determine su área de servicio, haciendo referencia a las notas 2 y 3 en la página opuesta. Luego desplácese hacia abajo en la columna correspondiente, comparando el nivel de detección de cada contaminante químico o de otro tipo con la meta de salud pública (PHG), la meta de nivel máximo de contaminante (MCLG) y el MCL.

Por ejemplo, si usted vive en La Quinta y quiere saber el nivel de flúor detectado en su área de servicio, debe buscar en la columna de Cove Communities y detenerse en la fila de flúor. El nivel promedio de flúor en esa área de servicio es de 0.5 mg/l, con el rango de resultados que varía de ND a 1.0 mg/l.

Compare estos valores con el MCL en la tercera columna. Los niveles de flúor en esta agua cumplen con el MCL de 2.0 mg/l. El rango puede mostrar un nivel por encima del MCL y aun así cumplir con la norma de agua potable cuando el cumplimiento se basa en los niveles promedio que se encuentran en cada fuente de agua o sistema hídrico.

NOTAS AL PIE:

(1) Los valores con esta nota al pie tienen MCL secundarios fijados, los valores restantes son MCL primarios a menos que se identifiquen de otro modo.

(2) Las localidades de Cove Communities incluyen Rancho Mirage, Thousand Palms, Palm Desert, Indian Wells, La Quinta, Mecca, Bombay Beach, North Shore, Hot Mineral Spa y regiones de Bermuda Dunes, Cathedral City, Indio, Oasis, Riverside County, Thermal, Valerie Jean, Desert Shores, Salton Sea Beach y Salton City.

(3) La ID n.º8 incluye las localidades de Indio Hills, Sky Valley y determinadas áreas de Desert Hot Springs y áreas contiguas.

(4) Se controla este componente por características estéticas como el sabor y el olor. No se ha establecido un nivel fijo de aceptación del consumidor del contaminante para este componente.

(5) El promedio informado representa el promedio anual corriente más alto basado en el monitoreo de la distribución.

(6) El MCL del agua potable de cromo hexavalente (Cr-6) de California entró en vigencia el 1 de octubre de 2024; el monitoreo reglamentario inicial deberá completarse a más tardar el 1 de abril de 2025.

(7) Los valores informados incluyen resultados recopilados del monitoreo voluntario realizado antes de la adopción del MCL del Cr-6 por parte del Estado vigente a partir del 1 de octubre de 2024. El monitoreo reglamentario inicial comenzó en 2024 y se completó el 1 de abril de 2025.

(8) Los valores informados son los niveles del percentil 90 para las muestras tomadas de los grifos en los hogares de los usuarios del agua.

(9) El promedio informado representa el promedio anual corriente más alto por ubicación (LRAA) basado en el monitoreo del sistema de distribución.

(10) Sistemas que toman 40 muestras o más por mes (Cove Communities): 5.0% de las muestras mensuales positivas. Los sistemas que toman menos de 40 muestras por mes (ID n.º 8): 1 muestra mensual positiva.

(11) Se requiere que todos los sistemas de agua cumplan con la Regla de coliformes totales de California y la Regla revisada federal de coliformes totales. La USEPA anticipa una mayor protección de la salud ya que la nueva norma exige que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas.

(12) En el 2020, la USEPA requirió el monitoreo de contaminantes no regulados (identificados como UCMR4) para determinadas instalaciones de agua para consumo doméstico del CVWD en Cove Communities.

(13) Los contaminantes no regulados son aquellos para los que la USEPA y la DDW no han establecido normas del agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a las agencias reguladoras a determinar la ocurrencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifica una mayor regulación.

(14) Resultados de las pruebas de la Regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR4) de 2020 para seis ácidos haloacéticos (HAA6Br). CVWD llevó a cabo este monitoreo en determinadas instalaciones de agua para consumo doméstico de CVWD en Cove Communities.

(15) Resultados de las pruebas de la Regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR4) de 2020 para nueve ácidos haloacéticos (HAA9). CVWD llevó a cabo este control en determinadas instalaciones de agua para consumo doméstico de CVWD en Cove Communities..

MÁS INFORMACIÓN: Para recibir un resumen de las evaluaciones de la fuente del agua de CVWD o datos adicionales de la calidad del agua o alguna aclaración, llame a la División de Calidad del Agua de CVWD al (760) 398-2651.

Las copias completas de las evaluaciones de la fuente del agua pueden verse en la oficina de CVWD en 75-525 Hovley Lane East, Palm Desert, CA 92211.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. También puede llamar a CVWD al número de teléfono (760) 398-2651 o vaya a cvwd.org/CCR/Spanish2025.

Nota: La declaración anterior cumple con el requisito del Código de Regulaciones de California en la sección 64481 (I).

¿QUÉ HAY EN MI AGUA? CVWD analizó más de 17,000 muestras de agua el año pasado para controlar la calidad del agua potable que se distribuye a los clientes. Cada año, CVWD debe analizar un número determinado de estas muestras para detectar más de 100 sustancias reguladas y no reguladas.

Esta tabla enumera las sustancias que se detectaron en las dos áreas de servicio de CVWD. Los recuadros de color gris oscuro indican que la sustancia no fue detectada (ND), que los datos existentes ya no se pueden informar o que no hay datos disponibles. Los datos de la gráfica sintetizan los resultados del monitoreo más reciente finalizado entre 2015 y 2024. CVWD no tuvo ningún incumplimiento de los niveles máximos de contaminante (MCL) en 2024.

El Cr-6 se detectó a niveles que superan el MCL del Cr-6. Aunque un sistema de agua del tamaño de CVWD no se considera en incumplimiento del MCL del Cr-6 hasta después del 1 de octubre de 2026 y el 1 de octubre de 2027 para los sistemas públicos de agua de Cove Community y del ID No. 8, respectivamente. CVWD trabaja para abordar este exceso y cumplir con el MCL preparando un plan de cumplimiento para el MCL del Cr-6.



SIETE ÁREAS DE SERVICIO

AGUA POTABLE PARA CONSUMO DOMÉSTICO

CVWD comenzó a suministrar agua potable a los residentes del Valle de Coachella en 1961 después de adquirir las operaciones de dos compañías privadas de agua, que atendían solo 1,100 conexiones activas en ese momento. En la actualidad, CVWD es el proveedor de agua para consumo doméstico más grande de la región, suministrando a una población de 270,000 a través de 114,708 cuentas activas. El agua proviene de pozos perforados en la cuenca natural de aguas subterráneas de la región debajo del fondo del valle. Los pozos luego bombean agua a las tuberías para la distribución por demanda a los hogares y empresas. El agua que no se utiliza inmediatamente se almacena en reservorios cerrados para uso posterior.

Las tarifas de agua para consumo doméstico de los clientes ayudan a cubrir el costo del servicio, incluidas las operaciones de pozos y reservorios, el mantenimiento de las tuberías y la reposición del acuífero. Como proveedor público de agua, CVWD cobra únicamente lo que cuesta proveer agua y no puede generar ganancias.

DATOS RÁPIDOS:

- El total de agua suministrada en 2024 fue **90,099 acre-pies**.
- La demanda media diaria de agua para consumo doméstico es de **80,4 millones de galones**.
- CVWD tiene **92 pozos activos** con capacidad total de bombeo diario de **232 millones de galones**.

REPOSICIÓN DE AGUA EN CUENCAS SUBTERRÁNEAS Y AGUA IMPORTADA

CVWD y Desert Water Agency (DWA) han estado trabajando juntos por décadas para proteger la cuenca de aguas subterráneas del Valle de Coachella de la sobreexplotación. A través de iniciativas efectivas de reposición de agua en cuencas subterráneas, CVWD y DWA han filtrado miles de millones de galones de agua en el acuífero subterráneo en las instalaciones de reposición de aguas subterráneas de Whitewater y Mission Creek. Solo en 2024, CVWD repuso la impresionante cantidad de 104 mil millones de galones (321,000 acres-pies) de agua en tres instalaciones de reposición de CVWD, ayudando a mantener la sostenibilidad de las aguas subterráneas a largo plazo.

La reposición de aguas subterráneas ha sido posible gracias al suministro de agua importada de dos fuentes:

- El río Colorado a través del canal Coachella de 123 millas
- El Proyecto Estatal de Agua (SWP), a través de Sacramento-San Joaquín Delta, que se reemplaza cubo por cubo con el agua del río Colorado del Distrito metropolitano de agua del Sur de California a través del Acueducto del Río Colorado, ya que CVWD y DWA no tienen una conexión directa con el sistema SWP.



RIEGO AGRÍCOLA

El sector agrícola del Valle de Coachella es un importante impulsor económico en la región, generando aproximadamente 575 millones de dólares anuales. El área de servicio agrícola de CVWD abarca 137,416 acres, con más del 50% de las tierras agrícolas locales regadas en parte con agua del río Colorado, suministrada a través del Canal Coachella de 123 millas, una rama del Canal All-American. En 2024, CVWD suministró alrededor de 247,000 acres-pies de agua del río Colorado para ayudar a las granjas locales y suministró agua a más de 1,200 clientes de riego. CVWD también mantiene el sistema de drenaje agrícola del valle, que presta servicio a 37,425 acres de tierra de cultivo.

CONSERVACIÓN DEL AGUA

Durante años de programas dedicados a la gestión del agua, CVWD ha contribuido a mejoras significativas en niveles de aguas subterráneas. Desde 2002, CVWD ha elaborado documentos de planificación de la gestión del agua integral y a largo plazo que abordan cuestiones clave, que incluyen las proyecciones de la demanda de agua, la evaluación del riesgo de sequía, los riesgos sísmicos, la preparación para la escasez de agua y las evaluaciones del cambio climático. Además, el equipo de Gestión del Agua de CVWD trabaja en estrecha colaboración con los clientes para promover la eficiencia del agua ofreciendo reembolsos por conversión de césped, programas de reembolso de dispositivos, actualizaciones del controlador de riego inteligente y kits de conservación gratuitos. Las revisiones en el sitio también son de utilidad para que los clientes se mantengan dentro de los presupuestos del agua, a través de recomendaciones personalizadas.

PROTECCIÓN DE AGUAS PLUVIALES Y CONTROL DE INUNDACIONES

CVWD protege 381,479 acres del Valle de Coachella de inundaciones regionales a través de un extenso sistema de gestión de aguas pluviales. CVWD mantiene infraestructura importante, que incluye 19 canales de protección de aguas pluviales y el canal de aguas pluviales Whitewater River/ Coachella Valley de 50 millas, el cual transporta escorrentía por todo el valle desde el norte del área de Whitewater de Palm Springs hasta Salton Sea. En total, este sistema abarca 172.6 millas de canales regionales de aguas pluviales que eficientemente dirigen la crecida del drenaje local, la lluvia y el deshielo de nieve de las montañas circundantes para ayudar a salvaguardar las comunidades y las propiedades del desierto.

AGUA NO POTABLE Y RECICLADA

CVWD proporciona agua reciclada y no potable (del Canal de Coachella) para servicios de riego a campos de golf, granjas locales, empresas y asociaciones de propietarios dentro de su área de servicio. CVWD recolecta alrededor de 3.4 mil millones de galones de aguas residuales de hogares y empresas por año y las trata en dos plantas de reciclaje. El agua se recicla a través de un proceso avanzado de varios pasos que elimina sólidos, materiales orgánicos, productos químicos y gérmenes. Para garantizar la calidad y la seguridad del agua, empleados altamente capacitados diariamente recolectan y realizan pruebas de las muestras de agua reciclada para cumplir con las regulaciones obligatorias. El agua del canal se suministra a la Planta de reciclaje de aguas residuales de CVWD en Palm Desert a través del acueducto del valle medio, una tubería de siete millas y 54 pulgadas.

SERVICIO DE CLOACAS O AGUAS RESIDUALES

Los servicios de aguas residuales se proporcionan a la mayoría de los clientes del agua para consumo doméstico de CVWD, atendiendo a una población de 251,000 personas. CVWD opera cinco plantas de reciclaje de aguas residuales, que abarcan desde Palm Desert hasta Thermal, y mantiene 1,181.8 millas de tuberías de cloacas y 27 plantas de bombeo que recogen y transportan aguas residuales a la instalación de reciclaje de agua más cercana. Dos de las cinco plantas tratan aguas residuales para cumplir con las normas estatales del agua no potable, la cual es utilizada por los clientes de riego en lugar de las aguas subterráneas.

PÁGINA WEB DE PREPARACIÓN DE EMERGENCIAS DE CVWD

MANTIENE INFORMADA A LA COMUNIDAD



Pozo doméstico de CVWD



Generador en la planta de bombeo 81-03

CÓMO CVWD PREPARA:

Suministro de agua confiable: CVWD bombea y almacena diariamente millones de galones de agua para garantizar un suministro constante, con hidrantes que mantienen una presión óptima para la extinción de incendios.

Mantenimiento proactivo de hidrantes: Regularmente se inspeccionan, lavan, y mantienen casi 19,000 hidrantes para cumplir con las normas de seguridad y permanecer listos para emergencias.

Actualizaciones del sistema: Las mejoras actuales, que incluyen el reemplazo y la supervisión avanzada de hidrantes, mejoran el rendimiento y la fiabilidad.

Coordinación de respuestas de emergencias: CVWD trabaja en estrecha colaboración con los departamentos de bomberos y los equipos de emergencia para garantizar una respuesta rápida y eficaz al suministro de agua durante los desastres.

Obtenga más información visitando la página web Preparación de emergencias. Escanee el código QR o visite cvwd.org/emergencypreparedness.



CVWD ha actualizado su página web de Preparación de Emergencias para que los clientes se mantengan informados y estén listos para afrontar desastres y otras emergencias. La página web sirve como un núcleo central de la información de emergencia, ofreciendo recursos como la hoja informativa de preparación de emergencias, preguntas frecuentes y enlaces a herramientas federales de preparación. Como parte de su compromiso con la seguridad pública, CVWD mantiene un Plan de respuesta a emergencias sólido y garantiza la inspección regular de hidrantes para ayudar a los equipos de emergencias y minimizar el tiempo de inactividad del servicio. Este esfuerzo refleja la dedicación de CVWD para proteger a la comunidad a través de servicios de agua seguros, confiables y resilientes.

PREGUNTAS FRECUENTES DE PREPARACIÓN:

¿QUÉ SUCEDE CON EL SUMINISTRO DE AGUA DURANTE UN DESASTRE NATURAL?

Si bien los desastres naturales y su impacto son impredecibles, la infraestructura y los planes de emergencia de CVWD están diseñados para minimizar las interrupciones. Nuestros pozos, reservorios y generadores de respaldo aseguran la disponibilidad continua de agua durante las necesidades de la emergencia. La coordinación con los departamentos de bomberos y las autoridades locales permite una respuesta inmediata y la asignación de recursos.

En casos extremos, la calidad del agua podría verse comprometida, y se podría aconsejar a los clientes que no beban el agua hasta nuevo aviso. Esta alerta se llama “Aviso de ebullición”, donde se indica a los clientes que hiervan el agua del grifo antes de usarla para beber, cocinar o cepillarse los dientes.

¿CUÁL ES EL SUMINISTRO GENERAL DE AGUA Y LA CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO DE CVWD?

El sistema de agua de CVWD es sólido y confiable. Los pozos bombean 234 millones de galones de agua a diario, que se almacenan en 68 reservorios con una capacidad combinada de 174.2 millones de galones. Esta infraestructura garantiza una disponibilidad de agua adecuada para las necesidades residenciales, comerciales y de emergencia.

¿CÓMO PUEDO MANTENERME INFORMADO DURANTE UNA EMERGENCIA O DESASTRE NATURAL EN MI ZONA?

Siga a su ciudad o condado, a los equipos de emergencias (bomberos, policías) y a los proveedores de servicios públicos (agua, electricidad y gas) en las redes sociales y añada sus sitios web y números de teléfono como favoritos. Asegúrese de que su información de contacto esté actualizada con sus proveedores de servicios públicos para recibir alertas urgentes. Es esencial combatir la desinformación obteniendo información directamente de los equipos de emergencias y fuentes de servicios públicos como CVWD, no de los sitios de noticias convencionales o de entretenimiento de noticias.

CVWD obtiene una subvención de \$39 millones para la expansión de la planta, mezclando agua reciclada y agua de canal para el riego

CVWD ha obtenido una subvención federal de \$39 millones para ampliar su Planta de reciclaje de agua de Thermal.. Otorgado en enero de 2025 por United States Bureau of Reclamation, el financiamiento apoyará un nuevo suministro de agua mezclada para riego agrícola.

Por primera vez, CVWD mezclará agua reciclada y agua de canal en su planta de tratamiento en Thermal. La fase 1 permite suministrar agua mezclada a tres clientes importantes de riego agrícola.

Se proyecta que la Fase 1 de la expansión conserve 33,600 acres-pies de agua del río Colorado durante 30 años (2029 a 2058), contribuyendo a la estabilidad de Lake Mead. La subvención respalda el compromiso de CVWD con la preservación a largo plazo de la Cuenca Baja del río Colorado como un recurso hídrico confiable para la comunidad.

Esta expansión también se alinea con los objetivos de sostenibilidad de CVWD definidos en el Plan revisado de gestión del agua de la subcuenca de Indio 2022 para continuar desarrollando proyectos a fin de aumentar el agua reciclada como un suministro de agua confiable.

La ampliación de la Planta de reciclaje de agua n.º 4 de Thermal incluye dos fases futuras. Una vez finalizada, la instalación tendrá la capacidad de entregar hasta 10 millones de galones de agua reciclada por día.

La subvención es parte de una inversión mayor de \$284.8 millones de dólares de Bureau of Reclamation en proyectos de conservación a largo plazo a través de la cuenca del río Colorado. CVWD es una de las cuatro agencias de agua a las que se ha otorgado una parte de esta mayor inversión, garantizada por la Ley de Reducción de la Inflación. En conjunto, se espera que estos proyectos conserven más de 492,000 acres-pies de agua del río Colorado.

Como parte interesada clave en el río, CVWD ha participado activamente para garantizar que siga siendo un recurso esencial para apoyar a la comunidad y la economía local.



Planta de reciclaje de aguas residuales 4



CVWD a punto de terminar la FASE III DE LA ACTUALIZACIÓN DE TELEMETRÍA

CVWD está avanzando en la modernización de la forma en que monitorea y administra las operaciones de agua. Durante el año fiscal 2024-2025, la división de electrónica de CVWD implementó actualizaciones de telemetría en 22 sitios de pozos, lo que ayudó a que los lugares remotos se comuniquen en forma más rápida y directa con el sistema de control de supervisión y adquisición de datos (SCADA).



Técnico del taller de electrónica probando un controlador lógico programable recién instalado

SCADA es similar a un panel de control inteligente que supervisa y gestiona sistemas grandes y complejos desde una ubicación central. Estas actualizaciones proporcionan una recopilación de datos más rápida, precisa y casi en tiempo real desde el campo hasta la sala de control.

Por qué la actualización era necesaria

El sistema SCADA original y el sistema de telemetría, considerados de última generación a principios de la década de 1990, tenían limitaciones. Antes de las actualizaciones, los datos recopilados de las unidades de telemetría remotas/ maestras tenían que traducirse antes de que el sistema SCADA pudiera interpretarlos, como usar Google Translate para comprender nuestros sistemas de agua.

Ahora, con controladores lógicos programables (PLC) actualizados, los datos fluyen directamente y de manera más eficiente al sistema SCADA, lo que optimiza las operaciones. Estas actualizaciones mejoran la eficiencia operativa al tiempo que apoyan la capacidad del distrito para implementar programas de “tiempo de uso” para optimizar el consumo de energía.



Antes de la actualización



Después de la actualización

El equipo detrás de la actualización

La División de Electrónica de CVWD ha sido fundamental para completar las actualizaciones. Durante el último año fiscal, el equipo reemplazó componentes obsoletos con controladores lógicos programables modernos en 22 sitios de pozos y plantas de bombeo de saneamiento. También actualizaron el software y realizaron pruebas rigurosas para garantizar una comunicación fluida con el sistema SCADA.

Todo el trabajo se completó internamente, ahorrando tiempo y dinero a CVWD. Realizar las actualizaciones internamente permitió a los técnicos electrónicos actuales aprender directamente de los sistemas heredados, conservando valiosos conocimientos institucionales.

¿Qué es la telemetría?

Piense en la telemetría como una autopista súper rápida para los datos. Le permite a CVWD monitorear y controlar en forma remota métricas fundamentales como el flujo de agua, la presión y los niveles. Esta infraestructura permite que la información en tiempo real de pozos, reservorios y otros lugares fluya perfectamente al sistema SCADA.

Estos datos habilitan a los operadores de control de SCADA a tomar decisiones esenciales que afectan a todos los aspectos de las áreas de servicio de CVWD.

Impacto

- Operadores de campo y equipos de mantenimiento capacitados para tomar decisiones más rápidas y solucionar problemas de manera eficiente.
- Mejor acceso en tiempo real a información crucial para una toma de decisiones más rápida.
- Mejor resolución de problemas y las operaciones de agua para técnicos y clientes.
- 67 sitios de consumo doméstico actualizados desde 2023.

¿Qué sigue?

CVWD planea actualizar 50 sitios de consumo doméstico más para junio de 2026 y más de 265 unidades de telemetría de campo en el área de servicio de CVWD para fines de 2027.

SISTEMA DE FACTURACIÓN DE CLIENTES *actualizado y mejorado próximamente*

El otoño de 2024 marcó un hito emocionante ya que CVWD lanzó oficialmente la implementación de SpryPoint, una moderna, plataforma de servicios a través de Internet diseñada para mejorar la forma en que prestamos servicio a nuestros clientes.

Con SpryPoint, invertimos en un sistema más inteligente y ágil que optimiza las operaciones, mejora la fiabilidad del servicio y permite un soporte al cliente más rápido y receptivo. Esta transformación nos permitirá ofrecer herramientas digitales más convenientes, proporcionar una comunicación más transparente, y brindar una experiencia más personalizada para cada interacción con el cliente.

Al reemplazar los sistemas heredados con esta solución innovadora, CVWD no solo mejora la eficiencia entre bastidores, sino que también sienta las bases para un mejor servicio al cliente. También mejorará la eficiencia de los técnicos de campo y los pedidos de servicio.

A medida que CVWD avance con esta implementación, los clientes pueden esperar una experiencia más fluida. Las capacidades superiores de SpryPoint permitirán actualizaciones en tiempo real, solicitudes de servicio más rápidas y opciones de autoservicio más intuitivas, habilitando a los clientes para gestionar sus cuentas con mayor facilidad y confianza.



Ya sea que reciba notificaciones a tiempo, acceda a los datos de uso o resuelva problemas más rápidamente, esta actualización trata de poner a los clientes en primer lugar. CVWD se compromete a garantizar una transición fácil y continuará comunicando actualizaciones y mejoras a medida que pongamos en línea este nuevo y poderoso sistema.

Al mismo tiempo, CVWD también está actualizando sus sistemas de recursos financieros y humanos con un sistema de software que integra los procesos comerciales principales en una sola fuente, asegurando la calidad, consistencia y precisión de los datos.

Los clientes pueden esperar notificaciones y comunicación antes del lanzamiento del sistema de facturación de clientes en otoño de 2026.

CVWD COMPLETA EL PROYECTO DE TUBERÍA INDISPENSABLE *al este del Valle de Coachella*

CVWD celebra la finalización del Proyecto Avenue 66 Transmission Main, conocido también como el Proyecto de consolidación del agua del parador de casas rodantes Saint Anthony, que ahora proporcionará la infraestructura central fundamental para conectar inmediatamente tres paradores de casas rodantes al sistema de agua de consumo doméstico (potable) de CVWD y hasta 35 conexiones futuras.



El proyecto incluyó la instalación de aproximadamente 26,723 pies lineales de tubería principal de transmisión de agua de 30 pulgadas de diámetro a lo largo de Avenue 66 y aproximadamente 4,463 pies lineales de tubería principal de transmisión de agua de 12 pulgadas de diámetro a lo largo de Lincoln Street, en el área no incorporada del condado de Riverside.

Los tres paradores de casas rodantes que se conectan son San Antonio, Seferino Huerta y Manuela García. Avenue 66 Transmission Main también proporciona fiabilidad del suministro de agua al sistema de agua para consumo doméstico de CVWD que presta servicio a las comunidades de Meca, North Shore y Bombay Beach.

Muchos miembros de la comunidad del este del Valle de Coachella reciben agua de sistemas privados de agua que fallan o están en riesgo y tienen sistemas de saneamiento poco confiables. Cuando fallan los sistemas o se corta la electricidad, las familias pueden quedarse sin agua durante días.

Este proyecto es parte de un esfuerzo multianual del Grupo de trabajo de infraestructura de comunidades desfavorecidas de CVWD a fin de asegurar el financiamiento de proyectos para consolidar y conectar a miles de residentes del este del Valle de Coachella con el sistema de agua para consumo doméstico de CVWD.

El financiamiento del proyecto incluye una subvención de \$23.4 millones de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua, una subvención de \$7 millones del Departamento de Recursos de Agua, asignado a través de la Ley de Presupuesto de 2021, respaldada por el exasambleísta Eduardo García, \$1.2 millones de la subvención de implementación de la Gestión Integrada de agua regional (IRWM), Propuesta 1 Ronda 1, y \$165,665 de la subvención de Participación de Comunidades desfavorecidas.

2024 en CIFRAS

MG: millones de galones | MGD: millones de galones por día | AF: Acre-pies

AGUA PARA USO DOMÉSTICO (PARA BEBER)

INFORMACIÓN ACERCA DEL SERVICIO

Población atendida	270,000
Cuentas activas ¹	114,708
Demanda diaria promedio	80.4 MGD
Agua total distribuida	90,099 AF

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Pozos activos	92
Capacidad total diaria de bombeo del pozo	232 MGD
Reservorios de distribución	68
Capacidad de almacenamiento	174.2 MG
Sistema de tuberías de distribución	2,075 millas



GESTIÓN DE AGUAS SUBTERRÁNEAS

En cooperación con la Desert Water Agency

Instalaciones de reposición	4
Reposición de agua importada	316,243 AF
Suministro importado desde 1973 al 2024	5,117,029 AF

AGUA MEZCLADA, MVP, RECICLADA²

INFORMACIÓN ACERCA DEL SERVICIO

Cuentas activas	24
Flujo promedio diario	11.61 MGD
Total de agua mezclada y MVP suministrada:	21.6 MGD

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Plantas de reciclaje de aguas residuales	2
Capacidad terciaria total diaria	17.5 MGD
Sistema de tuberías de distribución	46 millas

¹ El número de conexiones de servicio activo no incluye el servicio de bomberos.

² **Mezclada:** Agua reciclada mezclada con agua del río Colorado
MVP: Agua del río Colorado obtenida del acueducto del valle medio
Reciclada: Agua residual recuperada de las Plantas de reciclaje 7 y 10

EMPLEADOS:
569 a tiempo completo y 2 a tiempo parcial
presupuestados al 30/06/2025

\$91,272,361,157

Valuación evaluada combinada de la propiedad dentro de los límites del servicio de CVWD a partir del 30 de junio de 2025

DRENAJE AGRÍCOLA

Total de drenajes en campos	2,298 millas
Superficie con drenajes agrícolas	37,425 acres
Desagües abiertos del distrito	21 millas
Drenajes con tuberías del distrito	166 millas

AGUA DEL CANAL

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Superficie regable para el servicio	78,249
Cuentas activas	1,427
Agua total distribuida	297,015 AF
Demanda diaria promedio	936 AF
Demanda diaria máxima	1,486 AF

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Reservorios	8
Capacidad de almacenamiento	2,114 AF
Sistema de distribución	503 millas
Plantas de bombeo	20
Longitud del canal	123 millas

PROTECCIÓN DE AGUAS PLUVIALES

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Área de servicio	381,479 acres
------------------	---------------

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Canales de aguas pluviales	19
Longitud del río Whitewater/ Canal de aguas pluviales de Coachella	50 millas
Longitud de todas las instalaciones regionales de protección contra inundaciones	172.6 millas

AGUAS RESIDUALES

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Población atendida	251,000
Cuentas activas	106,574
Flujo promedio diario	17.35 MGD

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Plantas de reciclaje de aguas residuales	5
Capacidad total diaria de las plantas	33.1 MGD
Sistema de tuberías colectoras	1,181.8 millas



COACHELLA VALLEY WATER DISTRICT

P.O. Box 1058
Coachella, CA 92236

(760) 398-2651 | cvwd.org



EL PAGO DE SU FACTURA

Métodos de pago: Se aceptan pagos con Visa, MasterCard, American Express, Discover, cuentas corrientes/de ahorro, Amazon Pay, PayPal, y Venmo.

Notificación electrónica del vencimiento de la factura: Ahorre papel inscribiéndose en nuestro programa de notificación electrónica y reciba notificación por correo electrónico cuando su nueva factura esté disponible para ver en línea. Para realizar su solicitud en línea, visite la sección Pay My Bill en **CVWD.org**.

Pago electrónico automático: Su pago mensual puede debitarse automáticamente de su cuenta corriente o tarjeta de débito o cobrarse en su tarjeta de crédito. Para enviar su solicitud en línea, visite la sección Pay My Bill en **CVWD.org**. Si tienes consultas, llame a Atención al cliente al (760) 391-9600.

En línea con una tarjeta de crédito: Los clientes pueden ver y pagar facturas en línea. Visite la sección Pay My Bill (Pagar mi factura) en **cvwd.org**.

Pago por correo postal: Los pagos por correo postal deben ser enviados a: P.O. Box 5000, Coachella, CA 92236.

Pago telefónico: Para pagar por teléfono, llame al sistema automatizado de CVWD disponible las 24 horas al (844) 309-5917 o (760) 391-9600. Los representantes de Atención al cliente están disponibles de **lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.**

Pago en persona: El pago con un representante de atención al cliente está disponible en nuestras ubicaciones en Palm Desert y Coachella durante el horario comercial: **Lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m.** **Palm Desert:** 75-525 Hovley Lane East y **Coachella:** 51-501 Tyler St. También hay buzones disponibles las 24 horas del día en las oficinas de Palm Desert y Coachella.